

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
 ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM - MONTAGEANLEITUNGEN

VIDEOCITOFONO - VIDEO DOORPHONE - VIDEOPORTERO
 VIDÉO-INTERPHONE - VIDEOFONE - VIDEO-GEGENSPRECHANLAGE



Acqui Terme - Alessandria - Italy

MIKE

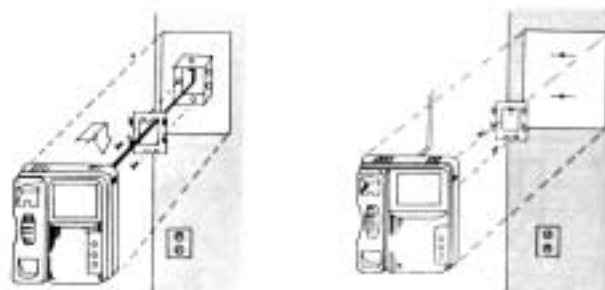
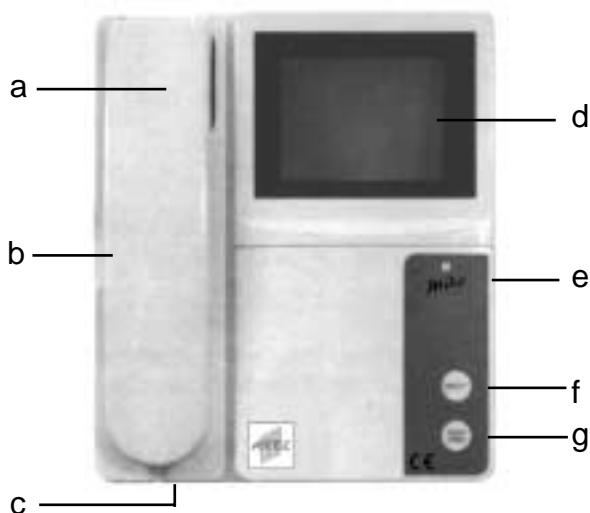
COD. ACV1001



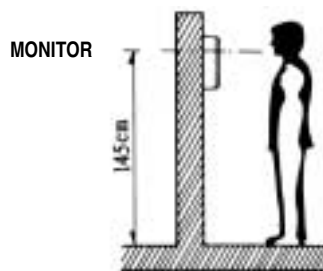
I T A L I A N O

MONITOR INTERNO

- a - Cornetta
- b - Microfono per il suono del campanello e l'allarme antiscasso
- c - Interruttore generale
- d - Schermo
- e - Spia di segnalazione di impianto attivo
- f - Pulsante del monitor: Questo tasto permette di vedere all'esterno della porta senza sollevare la cornetta.
- g - Pulsante di apertura della porta: Premete questo tasto per sbloccare la porta (dove è installata una serratura elettrica) oppure per aprire il cancello.



L'altezza ideale per l'installazione del monitor si ottiene quando il suo tubo catodico è a 145cm dal pavimento.

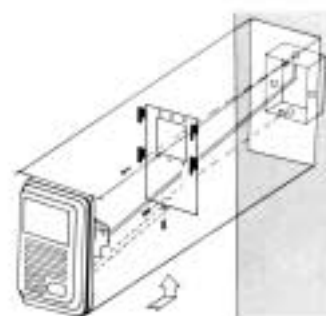


1.2 - INSTALLAZIONE DELLA VIDEOCAMERA ESTERNA

Per l'installazione sul muro

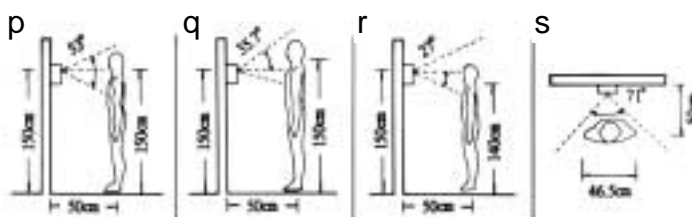
VIDEOCAMERA ESTERNA

- h - Lente CCD della videocamera: trasmette l'immagine del visitatore al monitor
- i - LED infrarossi: Illuminano il visitatore in caso di zone poco illuminate
- l - Microfono: utilizzato per parlare con il monitor interno
- m - Vite di fissaggio della videocamera: Per fissare saldamente la videocamera alla parete.
- n - Altoparlante: Per comunicare a doppio senso tra monitor e videocamera.
- o - Tasto di chiamata: Non appena il visitatore preme questo tasto, appare automaticamente sul monitor interno e un suono avvisa della sua presenza.



POSIZIONE D'INSTALLAZIONE

- p - Altezza standard della videocamera
- q - Posizione alta
- r - Posizione bassa
- s - Angolazione orizzontale



COME INSTALLARE

1.1 - INSTALLAZIONE DEL MONITOR INTERNO

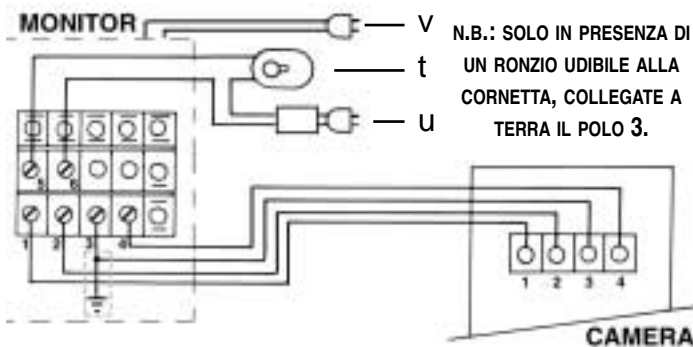
Per l'utilizzo con una scatola squadrata - Montato su una superficie di legno

LUOGHI D'INSTALLAZIONE

- Evitare luoghi dove la lente della videocamera potrebbe essere esposta alla luce diretta dei raggi del sole.
- Nel caso in cui di notte la parte posteriore del visitatore sia illuminata da lampioni o altro, è necessario installare altra fonte di illuminazione per migliorare la qualità visiva.

1.3 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

- t - Serratura elettrica (non fornita)
 u - Alimentatore 230/12Vac per serratura elettrica (non fornito)
 v - Alimentazione 85±260Vac 50/60Hz (standard)



Il videocitofono è dotato di 4 poli numerati, quindi nel collegare il monitor alla videocamera, rispettate l'ordine numerico da 1 a 4.

NOTE:

- 1 - In caso di installazione dell'unità in una zona con interferenze, usate del cavo coassiale con tubazioni in metallo.
- 2 - Il collegamento del monitor con la videocamera fatelo dopo aver spento l'interruttore generale. Solo dopo aver finito i collegamenti ridate tensione all'impianto.

CHIAMATA DEL VISITATORE

- 1 - Il visitatore preme il tasto CALL sulla videocamera
- 2 - La figura del visitatore appare sullo schermo del monitor
- 3 - Sollevate la cornetta e parlate col visitatore
- 4 - Dopo la conversazione riagganciate la cornetta.

- Se un visitatore preme il tasto CALL della videocamera, viene emesso un suono ed il visitatore appare automaticamente sul monitor.
- Dopo aver visto il visitatore, sollevate la cornetta e parlate con lui come con un normale telefono (Quando parlate con il visitatore, con la cornetta in mano, lo schermo del monitor si spegne automaticamente dopo circa 2 minuti)
- Quando riagganciate la cornetta l'operazione è terminata. In caso voi permettiate che il visitatore entri, premete il tasto DOOR RELEASE (sblocco porta) sul monitor e la porta verrà aperta automaticamente

OPERAZIONE CON IL MONITOR

- 1 - Premete il tasto MONITOR senza sollevare la cornetta
- 2 - L'immagine apparirà e rimarrà per 20 secondi

QUANDO VOLETE UTILIZZARE L'IMMAGINE ED IL SUONO

Quando sollevate la cornetta, è possibile controllare la situazione all'esterno. In caso usiate la cornetta, è possibile anche parlare con l'interlocutore esterno.

QUANDO VOLETE UTILIZZARE SOLO L'IMMAGINE

Anche se non volete alzare la cornetta è possibile vedere all'esterno premendo il tasto MONITOR. In questo caso però non potete comunicare con l'eventuale interlocutore esterno.

COME RISOLVERE I PROBLEMI

Problema: L'impianto non funziona

Verificare:

- Il cavo elettrico non è inserito bene nella presa di corrente o la presa non è alimentata.
- I fili tra il monitor e la videocamera sono tagliati, scollegati o collegati male come polarità.
- I fili dell'impianto devono viaggiare distanti da altri cavi.

Problema: L'immagine non è abbastanza definita

Verificare:

- È stato regolato correttamente il controllo del contrasto?
- Sono pulite le lenti della videocamera e lo schermo del monitor?

Problema: L'interfono non funziona

Verificare:

- Il cavo della cornetta è scollegato dal monitor?

MANUTENZIONE

Pulite periodicamente le apparecchiature con un panno asciutto
 Non usate prodotti chimici come il benzene per eseguire la pulizia.

CARATTERISTICHE TECNICHE MONITOR

Alimentazione:	12Vdc/0,85A (con alimentatore esterno) 85±260Vac (con alimentatore interno)
Consumo:	10W se attivo - 0,5W a riposo
Temperatura di esercizio:	0÷40°C
Sistema di comunicazione:	Doppia cornetta telefonica di conversazione
Suono del segnale di chiamata:	Parte al secondo squillo
Tempo di conversazione:	Spegnimento automatico in 2 minuti
Fili:	4 fili polarizzati (Voce, Immagine, Potenza, GND)
Massima distanza tra monitor e camera:	4x0,65mm ² =50m, Cavo coassiale 5C-2V=80m
Scansione di frequenza:	Orizzontale=15,73KHz - Verticale=60Hz
Dimensioni:	196x228x50mm
Peso:	1.130g

CARATTERISTICHE TECNICHE CAMERA

Alimentazione:	12Vdc/0,25A (forniti dal monitor)
Consumo:	3W se attivo
Temperatura di esercizio:	-10÷+50°C
Sensore immagine:	CCD da 1/3 pollice, 310.000 pixels
Angolo d'immagine:	Orizzontale=71° - Verticale=53°
Illuminazione minima:	0,1Lux a circa 30cm di distanza
Illuminazione:	LED infrarossi
Dimensioni:	120x184x22mm
Peso:	210g

CARATTERISTICHE SPECIALI

- 1 - Eccellente vista della porta: Questa vista-porta è un sistema visuale di interfono/citofono con un monitor incorporato di 4 pollici e unità videocamera esterna separata.
- 2 - Installazione semplice e facile: Dato che questa unità ha 4 fili in polarità, è possibile utilizzare i fili del campanello o del citofono esistenti visto che sono provvisti di impianto aggiuntivo.
- 3 - Chiara qualità visiva: È possibile identificare correttamente il visitatore con una chiara qualità visiva grazie ad una moderna videocamera CCD e ad uno schermo CRT di 4 pollici.
- 4 - Identificazione notturna: Sei LED infrarossi sulla videocamera rilevano la luminosità esterna per identificare il visitatore in qualsiasi area malamente illuminata o di notte senza fonti di luce.
- 5 - Allarme antiscasso: Per proteggersi dai furti, il microfono interno del monitor emette un'allarme di emergenza in caso di distruzione della videocamera o scollegamento dei fili.
- 6 - Lente inclinabile regolabile: Può essere regolata a seconda della convenienza fino ad un limite di circa 15° verso l'alto o il basso rispetto alla posizione orizzontale.
- 7 - Funzione di sblocco porta: Aggiungendo un'opzionale sblocco-porta elettrico, è possibile aprire la porta dal monitor senza andare al portoncino.
- 8 - Citofono a doppio senso: Questo sistema permette una comunicazione a doppio senso tra il monitor interno e la videocamera esterna.
- 9 - Identificazione automatica del visitatore: Quando un visitatore preme il pulsante di chiamata sulla videocamera, il monitor interno è attivato automaticamente. Se necessario, è possibile osservare la zona della videocamera senza parlare.

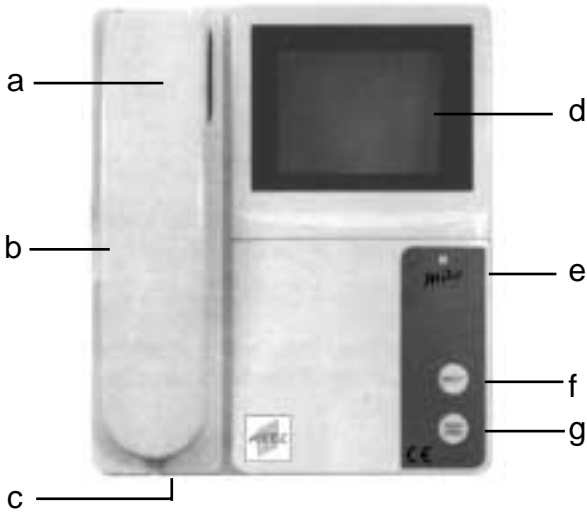
!! IMPORTANTE !!**CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI**

- 1° - Mantenere il videocitofono lontano da grandi forze magnetiche come TV o video (Si rischia di peggiorare l'immagine a schermo).
- 2° - I fili dell'impianto devono viaggiare distanti da altri cavi.
- 3° - Non spruzzate Acqua direttamente nel videocitofono (può provocare danni al videocitofono stesso).
- 4° - Proteggete il videocitofono da colpi esterni.
- 5° - Non installate il videocitofono a diretto contatto del sole o di forti riflessi solari.
- 6° - In caso di non utilizzo prolungato del videocitofono, staccate l'adattatore dalla presa di corrente.
- 7° - Non collegate troppi apparecchi ad una sola presa.
- 8° - Non installare il videocitofono vicino ad ammoniaca, materiali acidi e gas velenosi.
- 9° - Un alto voltaggio è presente nel sistema: Non smontate l'unità con leggerezza.

LA DITTA ATEL NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

INDOOR MONITOR

- a - Phone handset
- b - Speaker for chime call and burglar alarm extension
- c - Power ON/OFF switch
- d - Monitor screen
- e - Power lamp
- f - Monitor button: This button permits you to view outside of door without lifting the handset.
- g - Door open button: Press this button to release a door (where a door lock is installed)



OUTDOOR CAMERA

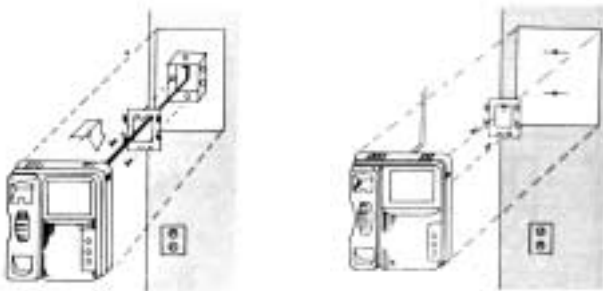
- h - CCD camera lens: Through this, the visitor's shape is transmitted to the monitor
- i - Infrared LED: Built-in infrared LED allows you to identify the visitors in poorly lit areas
- l - Microphone: Used to talk with indoor monitor
- m - Camera fixing screw: For fixing the outdoor unit securely to the wall.
- n - Speaker: For two-way intercom between indoor unit and caller
- o - Call button: As soon as the visitor presses this, appear on the monitor automatically and a music tone will alert you of the visitor presence.



HOW TO INSTALL

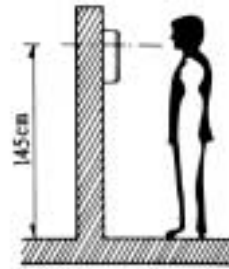
1.1 - INSTALLATION OF INDOOR MONITOR

For use with single-Gang Box Mounting on wooden wall surface



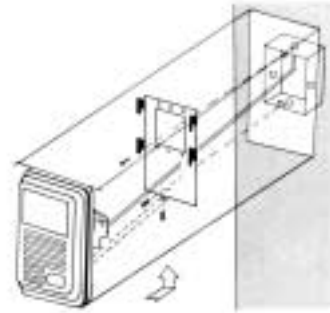
Ideal monitor height for installation is that the center of monitor braun tube is 145cm high.

MONITOR



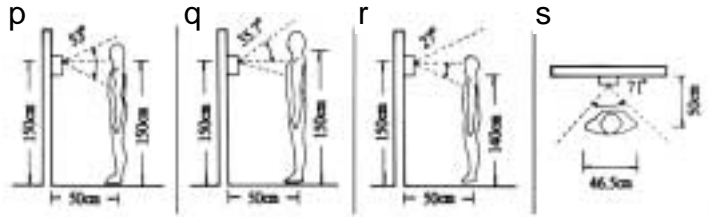
1.2 - INSTALLATION OF OUTDOOR CAMERA

For installing on wall



INSTALLATION POSITION

- p - Standard height of camera
- q - Up position
- r - Down position
- s - Horizontal angle

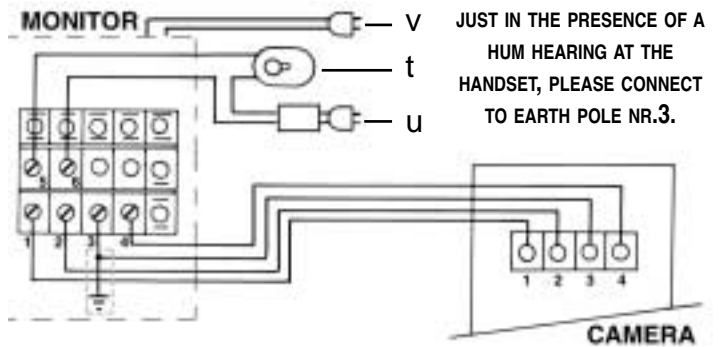


PLACE FOR INSTALLATION

- Avoid the place where the camera lens could be exposed to the direct rays of the sun.
- In case that at night the backside of visitor is so bright by a street lamp or an illuminator, you need to install another illuminator for better scene quality.

1.3 - ELETTRICAL CONNECTIONS

- t - Door Release (not included)
- u - Door Release Power supply 230/12Vac (not included)
- v - Power Supply 85÷260V 50/60Hz



This videophone consist of 4 wires in polarity. Therefore in connecting monitor with camera, keep in order of number 1 to 4.

NOTES:

- 1 - In case of installing the unit at high voltage area, use the coaxial cable with metal pipe.
- 2 - Connecting monitor to camera, do it after setting power to OFF mode. After you have completed all connections, set power to ON mode.

VISITOR CALLING

- 1 - The visitor presses the CALL button on the camera
- 2 - The visitor shape appear on the Monitor screen
- 3 - Hold up the handset and talk with the visitor
- 4 - After conversation, return the handset on original place.

- If a visitor presses the CALL button of the camera, a chime sounds and the visitor appears on the monitor screen automatically.
- After viewing the visitor, pick up the handset and talk with him as you use regular telephone (When you talk with the visitor with holding the handset, the scene of monitor is off automatically after about 2 minutes)
- When you return the handset on original place after conversation, operation is completed. In case of permitting the visitor's entrance, press DOOR RELEASE button of monitor, and the door will be opened automatically.

MONITOR OPERATION

- 1 - Press the MONITOR button without holding up the handset
- 2 - Image will appear and last for 2 seconds.

WHEN YOU WANT TO USE IMAGE AND SOUND

When you hold up the handset, you can check the outdoor situation.
In case of using the handset, you can also talk with outdoor speaker.

WHEN YOU WANT TO USE ONLY IMAGE

Though you don't want hold up the handset, you can view outdoor pressing MONITOR button. At this time, you can not talk with outdoor speaker.

HOW TO SOLVE PROBLEMS

Problem: The set doesn't operate

Check:

- The power supply cable is not properly inserted in the AC outlet, or the AC is not supplied.
- Wires between MONITOR and CAMERA are shorted, disconnected or misplaced in polarity connections.
- Set's wires must stay in distance from other cables.

Problem: Image is not clear enough

Check:

- Has been CONTRAST control properly adjusted?
- Are the MONITOR screen and CAMERA lens clean?

Problem: Interphone does not work

Check:

- Is the handset cord disconnected from the monitor?

MAINTENANCE

Periodically clean the set with a dry cluster.

Don't use chemical products like benzene to execute the cleaning

TECHNICAL CHARACTERISTICS**MONITOR**

Power supply:	12Vdc/0,85A (with external supplier) 85÷260Vac (with internal supplier)
Power Consumption:	10W if active - 0,5W on stand-by
Working Temperature:	0÷40°C
Communication System:	Duplex Handset Conversation
Call Signal Sound:	Flips on at the 2 nd Chime
Conversation Time:	Auto-off in 2 minutes
Wiring:	4 wired in polarity (Voice, Picture, Power, GND)
Max Wiring Distance:	4x0,65mm ² =50m, Coaxial Cable 5C-2V=80m
Scanning Frequency:	Horizontal=15,73KHz - Vertical=60Hz
Dimensions:	196x228x50mm
Weight:	1.130g

CAMERA

Power supply:	12Vdc - 0,25A (Monitor power supply)
Power Consumption:	3W if activated
Working Temperature:	-10 ÷ +50°C
Image Sensor:	1/3" CCD, 310,000 pixels
Image angle:	Horizontal=71° - Vertical=53°
Minimum Illumination:	0,1 Lux at about 30 cm in distance
Illumination:	Infrared LED
Dimensions:	120x184x22mm
Weight:	210g

SPECIAL FEATURES

- 1 - Excellent door vision: This door VISION is a visual intercom system with a 4" CRT built in monitor and a separate outdoor camera unit.
- 2 - Simple and easy installation: This unit has 4 polarized wires. You can use the wires of an existing doorbell or intercom as they are without additional wiring.
- 3 - Clear scene quality: You can correctly identify visitor with clear scene quality by up-to-date CCD camera and the 4" flat CRT.
- 4 - Night identification: 6 infrared LEDs on camera unit allows you to identify visitor even in poorly lit areas or at night without any light source.
- 5 - Burglar Alarm: To protect against stealing, indoor monitor speaker emits an emergency alarm in case of camera breakdown or wires disconnection.
- 6 - Adjustable Lens Angle: Lens angle can be adjusted at user's convenience within limit of about 15° degrees each up and down from horizontal position.
- 7 - Door Release Function: Adding an optional electric door release, you can open door from monitor without going to the porch.
- 8 - Two-way Intercom: This system permits two-way intercom between the indoor monitor and the outdoor camera.
- 9 - Automatic Visitor Identification: When a visitor presses the CALL button on camera unit, the indoor monitor is automatically activated. If necessary, you can control the camera area without talk.

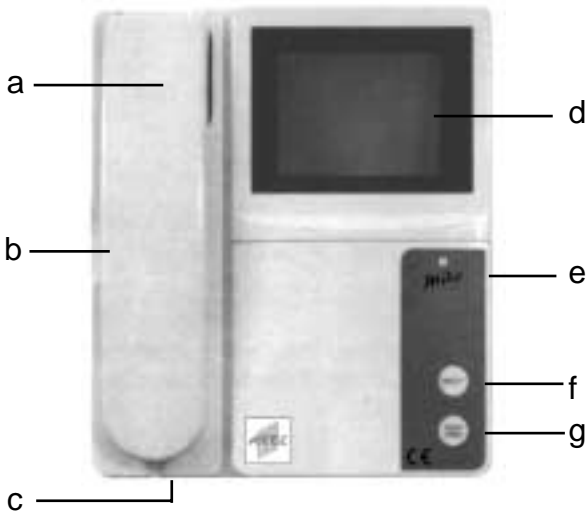
!! IMPORTANT !!**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

- 1° - Keep your videophone away from strong magnetic force such as TV or video (It has risk of affecting screen image badly).
- 2° - Set's wires must stay in distance from other cables.
- 3° - Do not spill water directly onto the videophone (It causes trouble to the videophone).
- 4° - Keep the videophone from any physical shock (It causes disorder or damage).
- 5° - Don't install the videophone in direct sun light or strong reflected rays.
- 6° - Plug out the adaptor from the wall outlet in case of no use for a long time.
- 7° - Don't connect many lines to one plug as shown on this drawing (It may cause fire or disorder).
- 8° - Don't install the videophone near the ammonia, acid materials and poisonous gas (It causes disorder).
- 9° - High voltage flows inside the system. Don't disassemble the unit carelessly (It causes disorder or electric shock).

ATEL ACCEPTS IS NOT LIABLE for any damage caused by the not abiding of the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

MONITOR INTERNO

- a - Auricular
- b - Micrófono para el timbre y alarma antihurto
- c - Interruptor general
- d - Pantalla
- e - Indicador de sistema activo
- f - Botón del monitor: este botón permite ver el exterior sin descolgar el auricular.
- g - Botón de apertura de la puerta: pulse este botón para abrir la cerradura eléctrica de la puerta o bien para abrir la cancela.



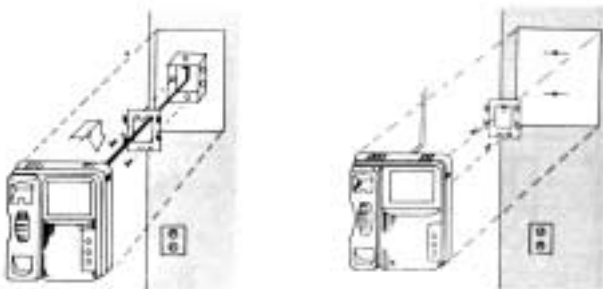
CÁMARA DE VÍDEO EXTERNA

- h - Lente DAC de la cámara de vídeo: transmite la imagen del visitante al monitor
- i - LED de infrarrojos: iluminan al visitante en zonas poco iluminadas
- l - Micrófono: se utiliza para hablar con el monitor interno
- m - Tornillos para la fijación de la cámara de vídeo: fijan la cámara de vídeo a la pared
- n - Altavoz: para la comunicación en doble sentido entre el monitor y la cámara de vídeo
- o - Botón de llamada: al pulsar este botón, el visitante aparece automáticamente en el monitor interno y un timbre avisa de su presencia.



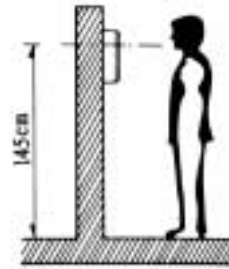
INSTALACIÓN

- 1.1 - **INSTALACIÓN DEL MONITOR INTERNO**
Se instala en una caja cuadrada - Sobre una superficie de madera



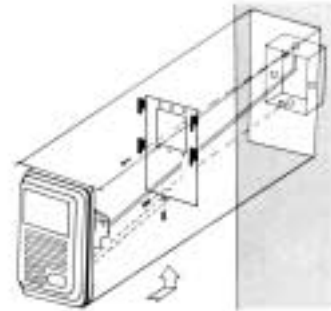
Para obtener la altura ideal sitúe el tubo catódico a 145 cm del suelo.

MONITOR



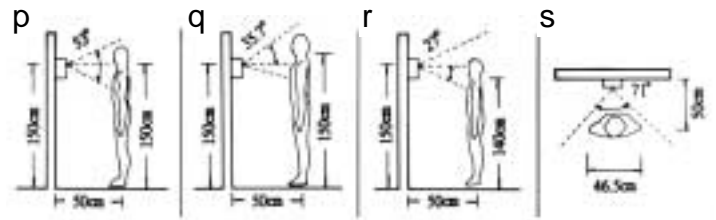
1.2 - INSTALACIÓN DE LA CÁMARA DE VIDEO EXTERNA

Para su instalación en la pared



POSICIÓN DE INSTALACIÓN

- p- Altura estándar de la cámara de vídeo
- q- Posición alta
- r- Posición baja
- s- Inclinación horizontal

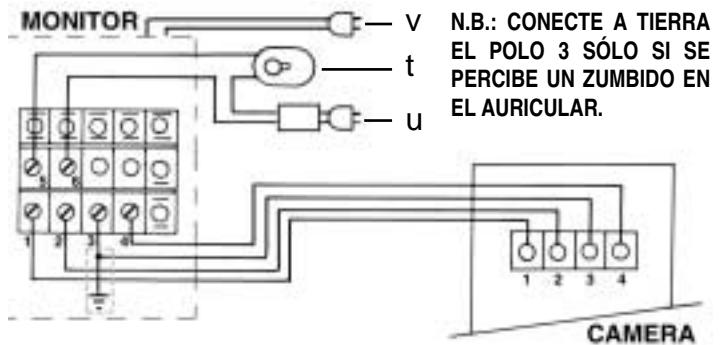


LUGAR DE INSTALACIÓN

- La lente de la cámara de vídeo no debe exponerse a la luz directa del sol.
- De noche el visitante no debe estar iluminado desde atrás por farolas u otro tipo de luz. En este caso es necesario instalar otra fuente de luz para mejorar la calidad de la visión.

1.3 - CONEXIONES ELÉCTRICAS

- t- Cerradura eléctrica (no incluida)
- u- Alimentador 230/12 V CA para la cerradura eléctrica (no incluido)
- v- Alimentación 85÷260 V CA 50/60 Hz (estándar)



N.B.: CONECTE A TIERRA EL POLO 3 SÓLO SI SE PERCIBE UN ZUMBIDO EN EL AURICULAR.

El videopuerto tiene 4 polos numerados; al conectar el monitor a la cámara de vídeo es necesario respetar el orden numérico.

NOTAS:

- 1 - Si la unidad se instala en una zona con interferencias, utilice un cable coaxial y tubos metálicos.
- 2 - Antes de efectuar la conexión del monitor con la cámara de vídeo, desconecte el interruptor central de la alimentación. No vuelva a conectarlo hasta no terminar la conexión.

LLAMADA DEL VISITANTE

- 1 - El visitante pulsa el botón CALL situado en la cámara de vídeo.
- 2 - El visitante aparece en la pantalla del monitor.
- 3 - Descuelgue el auricular y hable con el visitante.
- 4 - Cuando termine la conversación, vuelva a colgar el auricular.

- Cuando un visitante pulsa el botón CALL de la cámara de vídeo se oye un timbre y la imagen del visitante aparece de forma automática en la pantalla del monitor.
- Observe al visitante, levante el auricular y hable con él como si fuera un teléfono (si habla con el visitante teniendo el auricular en la mano, la pantalla del monitor se apaga automáticamente después de aproximadamente 2 minutos).
- La operación termina cuando se vuelve a colgar el auricular. Para abrir automáticamente la puerta y permitir la entrada del visitante, pulse el botón DOOR RELEASE (abrir puerta) en el monitor.

OPERACIONES CON EL MONITOR

- 1- Pulse el botón MONITOR sin levantar el auricular.
- 2- La imagen aparece y se mantiene durante aproximadamente 20 segundos.

USO DE LA IMAGEN Y EL SONIDO

Descuelgue el auricular para controlar la situación exterior mientras habla con el interlocutor externo.

USO DE LA IMAGEN SOLAMENTE

Para ver el exterior sin descolgar el auricular, pulse el botón MONITOR. En este caso no es posible hablar con el interlocutor externo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema: la unidad no funciona

Compruebe:

- Si el cable eléctrico está enchufado correctamente en la toma de corriente y si ésta recibe corriente.
- Que los cables entre el monitor y la cámara de vídeo no se han cortado, desconectado ni están mal conectados los polos.
- Que los cables del equipo conan lejos de otros cables.

Problema: la imagen no es nítida.

Compruebe:

- ¿se ha regulado correctamente el contraste?
- ¿están limpias las lentes de la cámara de vídeo y la pantalla del monitor?

Problema: el interfono no funciona

Compruebe:

- si el cable del auricular está conectado al monitor.

MANTENIMIENTO

Limpie regularmente el equipo con un paño seco.

No utilice productos químicos como benceno para realizar la limpieza.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**MONITOR**

Alimentación:	12 V CC/0,85A (con alimentador externo) 85 ÷ 260 V CA (con alimentador interno)
Consumo:	10W activo y 0,5W en reposo
Temperatura de funcionamiento:	0 ÷ 40°C
Sistema de comunicación:	doble auricular telefónico de conversación
Timbre de señal de llamada:	Inicia a la segunda señal de llamada
Tiempo de conversación:	apagado automático en dos minutos
Cables:	4 cables polarizados (voz, imagen, potencia y GND)
Distancia máxima entre monitor y cámara:	4x0,65mm ² =50m, cable coaxial 5C-2V=80m
Frecuencia de exploración:	horizontal=15,73kHz vertical=60Hz
Dimensiones:	196x228x50mm
Peso:	1.130 g

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**CÁMARA**

Alimentación:	12Vcc/0,25A (suministrados por el monitor)
Consumo:	3W activo
Temperatura de funcionamiento:	-10 ÷ 50°C
Sensor de imagen:	DAC de 1/3"
Ángulo de imagen:	horizontal=71° vertical=53°
Iluminación mínima:	0,1 Lux aprox. a 30 cm de distancia
Iluminación:	LED de infrarrojos
Dimensiones:	120x184x22mm
Peso:	210 g

CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

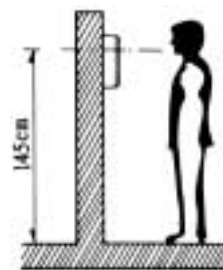
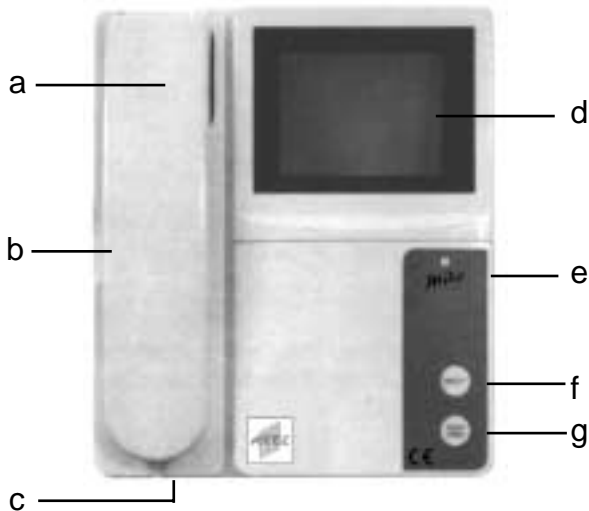
- 1 - Excelente vista de la puerta. Dicha vista es un sistema visual de portero automático/interfono con monitor incorporado de 4 polos y una unidad de cámara de vídeo externa separada.
- 2 - Instalación simple y fácil. La unidad posee 4 cables de polaridad; por tanto pueden utilizarse los hilos del timbre o del interfono existentes que carecen de instalación adicional.
- 3 - Buena visibilidad. Puede identificarse al visitante sin equívocos y con una buena calidad visual gracias a una moderna cámara de vídeo DAC y a una pantalla CRT de 4 polos.
- 4 - Identificación nocturna. Los seis LED de infrarrojos de la cámara de vídeo miden la luminosidad externa para identificar al visitante en cualquier área mal iluminada o de noche sin fuente de luz.
- 5 - Alarma antihurto. El micrófono interno del monitor emite una alarma de emergencia en caso de destrucción de la cámara de vídeo o desconexión de los cables.
- 6 - Lente inclinable regulable. Puede regularse según las necesidades hasta un límite de 15° hacia arriba o hacia abajo respecto a la posición horizontal.
- 7 - Función de desbloqueo de la puerta. Una función eléctrica opcional de desbloqueo de la puerta permite abrir la puerta desde el monitor sin necesidad de acercarse a ella.
- 8 - Portero automático de doble sentido. Este sistema permite una comunicación de doble sentido entre el monitor interno y la cámara de vídeo externa.
- 9 - Identificación automática del visitante. Cuando un visitante pulsa el botón de llamada ubicado en de la cámara de vídeo, el monitor interno se activa automáticamente. Se puede observar la zona de la cámara de vídeo sin hablar.

¡¡IMPORTANTE!!**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON CUIDADO**

- 1° Mantenga el videoportero lejos de grandes fuerzas magnéticas como la TV o el vídeo (se corre el riesgo de empeorar la imagen en pantalla).
 - 2° Los cables de esta instalación deben instalarse lejos de otros cables.
 - 3° No rociar agua directamente en el videoportero (puede producir daños).
 - 4° Proteja el videoportero de golpes externos.
 - 5° No instale el videoportero directamente al sol o de manera que reciba el reflejo del sol.
 - 6° En caso de que no se utilice el videoportero durante mucho tiempo, desenchufe el adaptador de la toma de corriente.
 - 7° No conecte demasiados aparatos en un mismo enchufe.
 - 8° No instale la cámara de vídeo cerca de amoniacos, sustancias ácidas o gases venenosos.
 - 9° El sistema conduce alto voltaje: tome precauciones al desmontarla.
- LA EMPRESA ATTEL NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD por eventuales daños provocados por una instalación contraria a las normas de seguridad y las leyes actualmente en vigor.

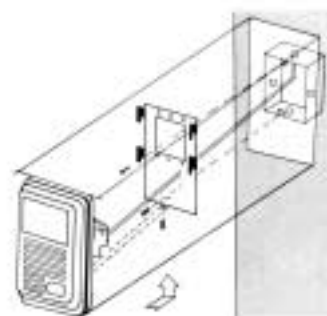
MONITOR INTERNO

- a - Receptor
- b - Microfone para o som da campainha e do alarme contra arrombamentos
- c - Interruptor geral
- d - Visor
- e - Luz piloto de sinalização - equipamento ativo
- f - Tecla do monitor: permite ver externamente à porta sem levantar o receptor
- g - Tecla de abertura da porta: esta tecla abre a porta (no caso em que estiver instalada uma fechadura elétrica)



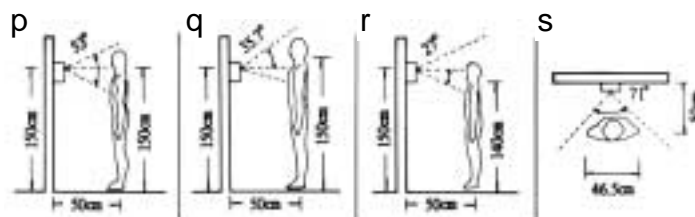
1.2 - INSTALAÇÃO DA VIDEOCÂMARA EXTERNA

Para instalá-la em uma parede



POSIÇÃO DA INSTALAÇÃO

- p - Altura padrão da videocâmara
- q - Posição alta
- r - Posição baixa
- s - Angulação horizontal



VIDEOCÂMARA EXTERNA

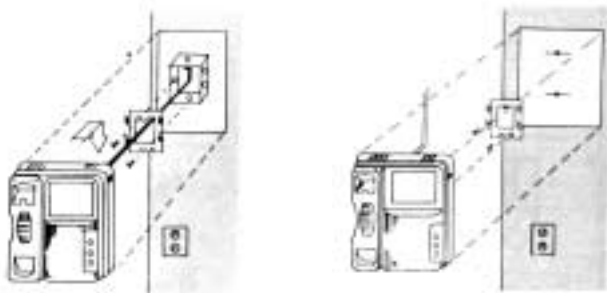
- h - Lente CCD da videocâmara: transmite a imagem do visitante ao monitor
- i - Leds infravermelhos: iluminam o visitante em caso de zonas pouco iluminadas
- l - Microfone: para falar com o monitor interno
- m - Parafuso de fixação da videocâmara: para fixar firmemente a mesma à parede
- n - Alto-falante: para a comunicação entre o monitor e a videocâmara (e vice-versa)
- o - Tecla de chamada: no momento em que o visitante pressiona-a, o mesmo é exibido automaticamente no monitor e uma campainha avisa a sua presença.



PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

1.1 - INSTALAÇÃO DO MONITOR EXTERNO

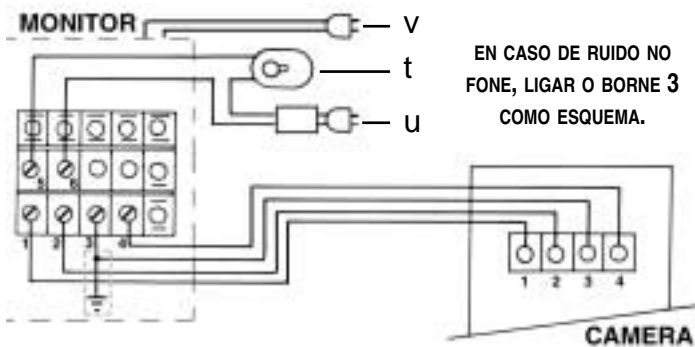
Para utilizar com uma caixa esquadrada Montado em uma superfície de madeira



A altura ideal para instalar o monitor está subordinada ao fato que o tubo catódico deve estar a 145 cm. do solo.

1.3 LIGAÇÕES ELÉTRICAS

- t - Fechadura elétrica (no incluído)
- u - Alimentador 230/12Vc.a. da Fechadura elétrica (no incluído)
- v - Alimentador incorporado 85÷260Vac 50/60Hz (versão standard)



EN CASO DE RUÍDO NO FONE, LIGAR O BORNE 3 COMO ESQUEMA.

- Videofone contém 4 pólos numerados; portanto coligue o monitor à videocâmara respeitando a ordem numérica progressiva.

Notas:

- 1 - em caso de instalação do aparelho em uma zona sujeita a interferências, utilize um cabo coaxial com tubulações de metal.
- 2 - A ligação do monitor com a videocâmara deve ser efetuada com o interruptor geral desligado. Ligue o aparelho à corrente elétrica somente após ter completado as ligações.

CHAMADA DO VISITANTE

- 1 - O visitante pressiona a tecla "CALL" na videocâmara
- 2 - A imagem do visitante é exibida no visor do monitor
- 3 - Levante o receptor e fale com o visitante
- 4 - Após falar com o visitante reposicione o receptor

- Se um visitante pressiona a tecla "CALL" da videocâmara, emite-se um som e o visitante é exibido automaticamente no monitor.
- Após ter visto o visitante, levante o receptor, fale com o mesmo como se estivesse falando em um telefone (ao falar com o visitante com o receptor na mão o visor desliga-se automaticamente após 2 minutos).
- Ao reposicionar o receptor, a operação conclui-se. Se desejar que o visitante entre, pressione a tecla "DOOR RELEASE" (desbloqueio da porta) no monitor; a porta abre-se automaticamente.

COMO OPERAR O MONITOR

1. Pressione a tecla MONITOR sem levantar o receptor
2. A imagem do visitante é exibida por 20 segundos

SE DESEJAR UTILIZAR A IMAGEM E O SOM

Ao levantar o receptor é possível ver externamente. Se desejar falar com o visitante, utilize o receptor.

SE DESEJAR UTILIZAR APENAS A IMAGEM

Mesmo sem levantar o receptor é possível ver o exterior, pressionado a tecla MONITOR. Neste caso é impossível comunicar com a pessoa.

GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema:

O aparelho não funciona.

Verifique:

- se o cabo elétrico está bem inserido na tomada e se a mesma funciona.
- se os fios da ligação entre o monitor e a videocâmara estão danificados, desligados; controle também a polaridade.
- o percurso dos fios do aparelho devem estar separados dos outros cabos

Problema:

A imagem não está bem definida

Verifique:

- o controle do contraste está bem regulado?
- as lentes da videocâmara e do visor estão limpas?

Problema:

O interfone não funciona

Verifique:

- O cabo do receptor está desligado do monitor?

MANUTENÇÃO

Limpe periodicamente o aparelho com um pano limpo.

Não utilize produtos químicos (como benzeno por exemplo) para limpá-lo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**MONITOR**

Alimentação:	12Vdc/0,85A (com adaptador externo) 85/260Vac (com alimentador incorporado)
Consumo:	10 W se ativo - 0,5 em repouso
Temperatura de trabalho:	0/40° C.
Sistema de comunicação:	Duplo receptor telefônico de conversação
Som do sinal de chamada:	Inicia no segundo toque
Tempo de conversação:	Desligamento automático após 2 minutos
Fios:	4 fios polarizados (voz, imagem, potência, terra)
Distância máx.	4x0,65 mm ² =50m, cabo coaxial 5C-2V=80m
Escanção de frequência:	Horizontal = 15,73 KHz - Vertical = 60 Hz
Dimensões:	196x228x50 mm.
Peso:	1130 gramas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**CÂMARA**

Alimentação:	12 V. dc/0,25A (fornecidos pelo monitor)
Consumo:	3 W se ativo
Temperatura de trabalho:	-10/+50° C.
Sensor de imagem:	CCD de 1/3 polegada, 310.000 pixels
Ângulo de imagem:	Horizontal = 71° - Vertical = 53°
Iluminação mínima:	0,1 lux a aproximadamente 30 cm. de distância
Iluminação:	Leds infravermelhos
Dimensões:	120x184x22 mm.
Peso:	210 gramas

CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS

1. Vista excelente da porta; esta vista da porta é um sistema visual de interfone com um monitor incorporado de 4 polegadas e uma videocâmara externa separada.
2. Instalação simples e fácil; visto que o aparelho tem 4 fios em polaridade, é possível utilizar os fios da campainha ou do interfone já instalados.
3. Qualidade visiva clara. É possível identificar univocamente o visitante com uma imagem clara devido à uma câmara CCD e um visor CRT de 4 polegadas.
4. Identificação noturna: os seis Leds infravermelhos da videocâmara detectam a luminosidade externa para identificar o visitante em qualquer área pouco iluminada ou à noite sem uma fonte de luz.
5. Alarme contra arrombamentos: para proteger contra roubos, o microfone interno do monitor emite um alarme de emergência em caso de destruição da videocâmara ou de desligamento dos fios.
6. Lente flexível com regulação: pode ser regulada segundo às exigências até o limite de 15° para cima ou para baixo relativamente à posição horizontal.
7. Função de desbloqueio da porta. Acrescentando um dispositivo desbloqueio da porta elétrico - opcional - é possível abrir a porta pelo monitor, ou seja sem sair de casa.
8. Interfone de comunicação nos dois sentidos. Este sistema permite a comunicação bidirecional entre o monitor interno e a videocâmara externa.
9. Identificação automática do visitante. Quando um visitante pressiona a tecla de chamada da videocâmara, o monitor interno ativa-se automaticamente. Se desejar, é possível observar o raio de ação da videocâmara sem falar.

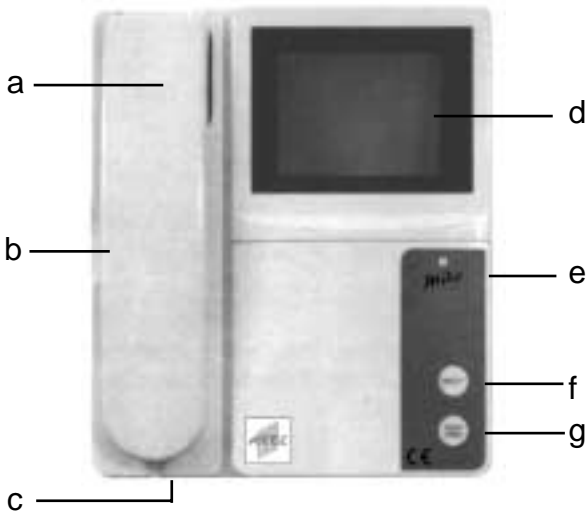
!! IMPORTANTE !!**CONSERVE-AS COM CUIDADO**

1. Mantenha o videofone afastado de forças magnéticas potentes como a TV ou vídeo (a imagem do visor pode piorar).
2. o percurso dos fios do aparelho devem estar separados dos outros cabos
3. Não borri fe água diretamente no aparelho (pode danificá-lo).
4. Proteja o aparelho de embates.
5. Não instale o aparelho sob a ação direta dos raios solares (ou de reflexos solares intensos).
6. Em caso de inatividade prolongada, desligue o adaptador da tomada.
7. Não coligue muitos aparelhos em uma única tomada.
8. Não instale o aparelho próximo a gases de amoníaco, venenosos e de materiais ácidos.
9. A voltagem do aparelho é alta; tome cuidado ao desmontá-lo.

ATEL DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES, por eventuais danos provocados pela inobservância das normas de segurança e das leis em vigor durante a instalação.

MONITEUR INTÉRIEUR

- a - Combiné
- b - Microphone pour la sonnerie et l'alarme anti-effraction
- c - Interrupteur général
- d - Écran
- e - Voyant indiquant que l'installation est allumée
- f - Bouton du moniteur: permet de voir à l'extérieur de la porte sans soulever le combiné.
- g - Bouton d'ouverture de la porte: appuyez sur cette touche pour débloquer la porte (en cas d'installation d'une serrure électrique) ou pour ouvrir la grille.



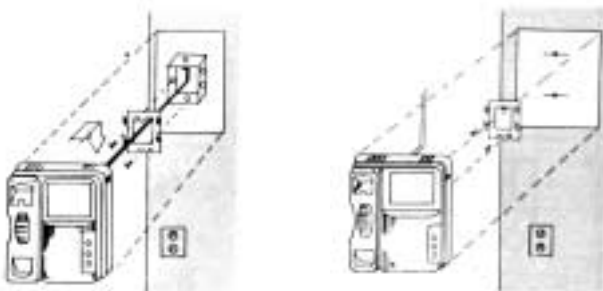
CAMÉRA VIDÉO EXTÉRIEURE

- h - Lentille CCD de la caméra vidéo: transmet l'image du visiteur sur le moniteur.
- i - LED à l'infrarouge: éclairent le visiteur si la zone est peu éclairée.
- l - Microphone: permet de parler avec le moniteur intérieur.
- m - Vis de fixation de la caméra vidéo: permet de fixer correctement la caméra au mur.
- n - Haut-parleur: permet de communiquer à double sens entre moniteur et caméra.
- o - Touche d'appel: dès que le visiteur appuie sur cette touche, il apparaît automatiquement sur le moniteur intérieur et une sonnerie signale sa présence.



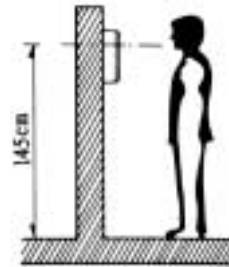
COMMENT INSTALLER L'APPAREIL
1.1 - INSTALLATION DU MONITEUR INTÉRIEUR

Utilisation avec un boîtier carré - Monté sur une surface en bois.



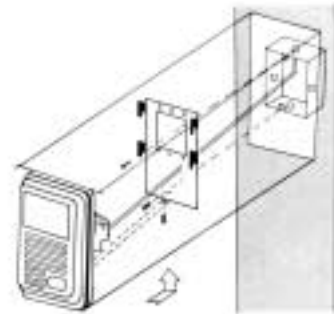
Pour obtenir la hauteur idéale pour installer le moniteur, son tube cathodique doit se trouver à 145 cm du sol.

MONITEUR



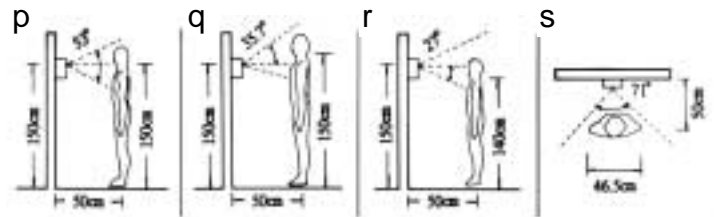
1.2 - INSTALLATION DE LA CAMÉRA VIDÉO EXTÉRIEURE

Installation murale



EMPLACEMENT

- p - Hauteur standard de la caméra vidéo
- q - Position haute
- r - Position basse
- s - Point de vue horizontal

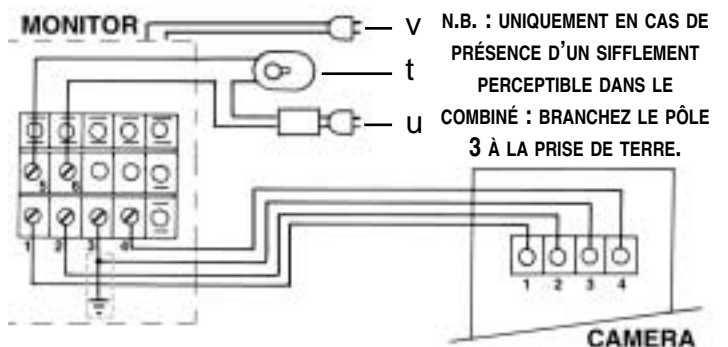


OÙ INSTALLER L'APPAREIL?

- Evitez les endroits où la lentille de la caméra pourrait être exposée directement à la lumière du soleil.
- Si, la nuit, l'arrière du visiteur est éclairé par des réverbères ou autres, installez une autre source d'éclairage pour améliorer la qualité visuelle.

1.3 - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- t - Serrure électrique (non comprise)
- u - Alimentateur 230/12 Vca pour serrure électrique (non compris)
- v - Alimentation 85 à 260 Vca 50/60 Hz (standard)



Le vidéo-interphone est doté de 4 pôles numérotés : respectez l'ordre numérique de 1 à 4 en raccordant le moniteur à la caméra.

REMARQUES :

- 1 - Si l'unité est installée dans une zone présentant des interférences, utilisez le câble coaxial avec des tubes en métal.
- 2 - Raccordez le moniteur avec la caméra après avoir éteint l'interrupteur général. Remettez sous tension uniquement après avoir terminé les raccordements.

APPEL DU VISITEUR

- 1 - Le visiteur appuie sur la touche CALL de la caméra vidéo.
- 2 - Son visage apparaît sur l'écran du moniteur.
- 3 - Soulevez le combiné et parlez avec le visiteur.
- 4 - Lorsque la conversation est terminée, raccrochez le combiné.

- Si un visiteur appuie sur la touche CALL de la caméra, une sonnerie retentit et le visiteur apparaît automatiquement sur le moniteur.
- Après avoir vu le visiteur, soulevez le combiné et parlez-lui comme s'il s'agissait d'un téléphone normal (en parlant, combiné dans la main, l'écran du moniteur s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes).
- L'opération est terminée lorsque vous raccrochez le combiné. Pour faire entrer le visiteur, appuyez sur la touche DOOR RELEASE (déblocage de la porte) qui se trouve sur le moniteur : la porte s'ouvre automatiquement.

OPÉRATION AVEC LE MONITEUR

- 1 - Appuyez sur la touche MONITOR sans soulever le combiné.
- 2 - L'image apparaîtra et restera 20 secondes.

POUR UTILISER L'IMAGE ET LE SON

En soulevant le combiné, il est possible de contrôler la situation à l'extérieur. Si vous utilisez le combiné, vous pouvez également parler avec l'interlocuteur qui se trouve dehors.

POUR N'UTILISER QUE L'IMAGE

Même si vous ne voulez pas soulever le combiné, vous pouvez voir à l'extérieur en appuyant sur la touche MONITOR. Dans ce cas, vous ne pourrez pas communiquer avec l'interlocuteur qui se trouve dehors.

EN CAS DE PROBLÈME

Problème : l'installation ne fonctionne pas

Vérifiez :

- le câble électrique; il n'est peut-être pas branché correctement dans la prise ou la prise n'est pas alimentée.
- les fils entre le moniteur et la caméra sont coupés, débranchés ou branchés sur le mauvais pôle.
- les fils de l'installation doivent se trouver à l'écart des autres câbles.

Problème : l'image n'est pas nette

Vérifiez :

- si le contraste a été réglé correctement;
- si les lentilles de la caméra et l'écran du moniteur sont propres.

Problème : l'interphone ne fonctionne pas

Vérifiez :

- si le câble du combiné est branché.

ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les appareils avec un chiffon sec.

N'utilisez pas de produits chimiques tel que le benzène pour nettoyer l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**MONITEUR**

Alimentation :	12 Vcc/0,85A (avec alimentateur extérieur) 85 à 260 Vca (avec alimentateur intérieur)
Consommation :	10W allumé - 0,5W au repos
Température de service :	0 à 40°C
Système de communication :	Double combiné téléphonique de conversation
Son du signal d'appel :	Démarré avec la deuxième sonnerie
Temps de conversation :	Arrêt automatique au bout de 2 minutes
Fils :	4 fils polarisés (voix, image, puissance, GND)
Distance maxi entre moniteur et caméra	4x0,65 mm ² = 50 m, câble coaxial 5C-2V = 80 m
Balayage de fréquence :	Horizontal = 15,73 KHz - Vertical = 60 Hz
Dimensions :	196x228x50 mm
Poids :	1,130 kg

CAMÉRA

Alimentation :	12 Vcc/0,25A (fournis par le moniteur)
Consommation :	3W allumée
Température de service :	-1° à + 50°C
Capteur image :	CCD 1/3 pouce
Prise d'image :	Horizontale = 71° - Verticale = 53°
Éclairage minimum :	0,1 Lux à 30 cm env.
Éclairage :	LED à l'infrarouge
Dimensions :	120x184x22 mm
Poids :	210 g

CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES

- 1 - Vue parfaite de la porte: cette "vue sur porte" est un système visuel d'interphone avec un moniteur incorporé de 4 pouces + unité caméra vidéo extérieure séparée.
- 2 - Facile à installer: cette unité présente 4 fils de polarité. Il est donc possible d'utiliser les fils de la sonnette ou de l'interphone déjà installés vu qu'ils sont dépourvus d'une installation supplémentaire.
- 3 - Bonne qualité visuelle: il est possible d'identifier correctement le visiteur avec une bonne qualité visuelle grâce à une caméra moderne CCD et à un écran CRT 4 pouces.
- 4 - Identification nocturne: six LED à l'infrarouge sur la caméra détectent la luminosité extérieure pour identifier le visiteur même si la zone est mal éclairée ou la nuit sans source de lumière.
- 5 - Alarme anti-effraction: pour vous protéger contre les vols, le microphone intérieur du moniteur émet une alarme d'urgence en cas de destruction de la caméra ou de coupure des fils.
- 6 - Lentille inclinable réglable: elle peut être réglée comme bon vous semble jusqu'à une limite de 15° vers le haut ou vers le bas par rapport à la position horizontale.
- 7 - Fonction de déblocage de la porte: en ajoutant l'accessoire électrique de déblocage de la porte, vous pourrez ouvrir la porte à partir du moniteur sans aller jusqu'à la grille/porte.
- 8 - Interphone à double sens: ce système permet d'établir une communication à double sens entre le moniteur intérieur et la caméra extérieure.
- 9 - Identification automatique du visiteur: lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton d'appel sur la caméra vidéo, le moniteur intérieur s'allume automatiquement. Si nécessaire, vous pouvez observer la zone de la caméra sans parler.

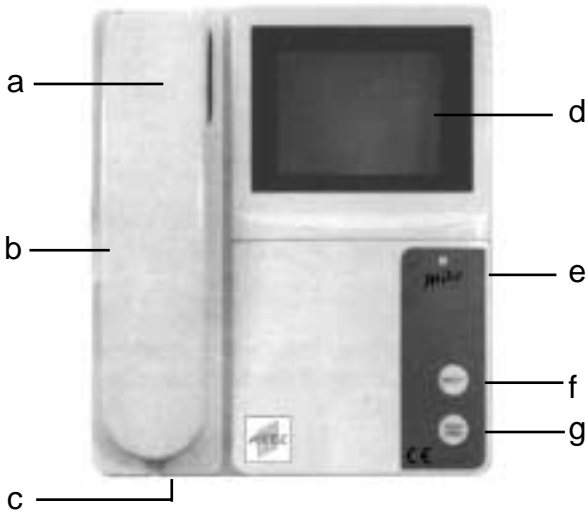
!! IMPORTANT !!**CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI**

- 1 - Installez le vidéo-interphone à l'écart des grandes forces magnétiques telles que TV ou magnétoscopes (l'image sur l'écran pourrait être moins nette).
- 2 - Les fils de l'installation doivent être à l'écart des autres câbles.
- 3 - Ne vaporisez pas d'eau directement sur le vidéo-interphone (vous risquez d'endommager l'appareil).
- 4 - Protégez le vidéo-interphone contre les chocs.
- 5 - N'installez pas le vidéo-interphone sous l'action directe des rayons solaires ou dans un endroit à forte réverbération.
- 6 - Si vous n'utilisez pas le vidéo-interphone pendant une longue période, débranchez l'adaptateur de la prise de courant.
- 7 - Ne branchez pas trop d'appareils sur une seule prise.
- 8 - N'installez pas le vidéo-interphone près de bouteilles d'ammoniac, de matériaux acides ou de gaz toxiques.
- 9 - Le système présente un haut voltage : soyez extrêmement prudent si vous devez démonter l'unité.

ATEL DÉGAGE TOUTE RESPONSABILITÉ pour tout dommage dû au non-respect des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur lors de l'installation de l'unité.

MONITOR INNENBEREICH

- a - Hörer
- b - Mikrophon für Klingelzeichen und Einbruchalarm
- c - Hauptschalter
- d - Bildschirm
- e - Led für aktiven Betriebszustand der Anlage
- f - Monitortaste: gestattet Außenansicht der Tür ohne Abheben des Hörers
- g - Taste zum Öffnen der Tür: Durch Eindrücken dieser Taste wird die Tür entriegelt (falls elektrisches Türschloß vorhanden)



VIDEOKAMERA AUSSENBEREICH

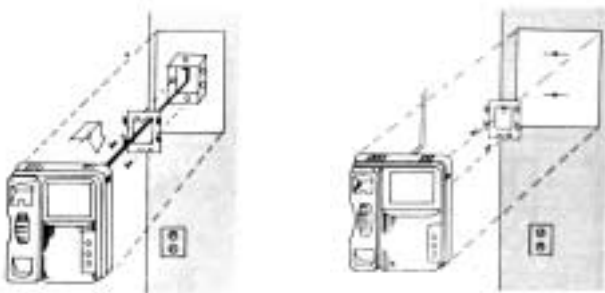
- h - das CCD-Objektiv der Videokamera überträgt das Bild des Besuchers auf den Monitor
- i - Infrarot-LED: beleuchten den Besucher bei Lichtmangel
- l - Mikrophon: wird verwendet, um mit dem Bildschirm im Innenbereich zu sprechen
- m - Fixierschraube, um die Videokamera an der Wand zu befestigen
- n - Lautsprecher: zum Wechselsprechen von Bildschirm zu Videokamera und umgekehrt
- o - Ruftaste: sobald der Besucher diese Taste eindrückt, erscheint sein Bild auf dem Monitor, während seine Anwesenheit von einem Tonzeichen gemeldet wird.



INSTALLATIONSANLEITUNGEN

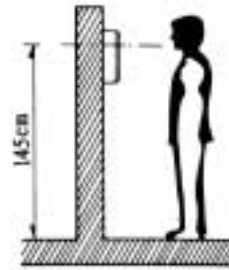
1.1 - INSTALLATION DES MONITORS FÜR DEN INNENBEREICH

Zur Verwendung mit einem rechteckigen Schaltkasten auf Holzunterlage



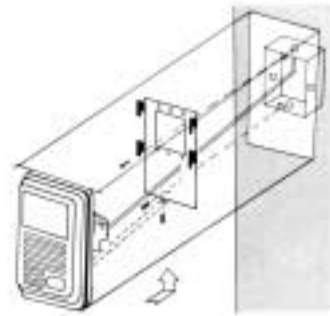
Die ideale Installationshöhe des Monitors ist gegeben, wenn sich seine Kathodenröhre in 145 cm Höhe über dem Erdboden befindet .

MONITOR



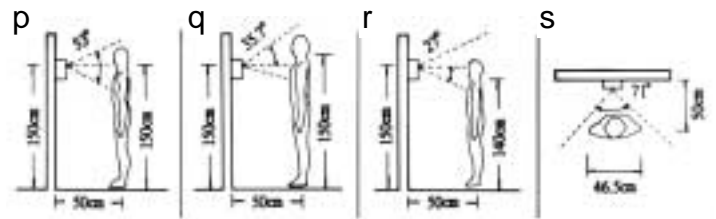
1.2 - INSTALLATION DER VIDEO-KAMERA FÜR DEN AUSSENBEREICH

Wandmontage



INSTALLATIONSPOSITION

- p - Standardhöhe der Videokamera
- q - hoch
- r - niedrig
- s - horizontal angewinkelt

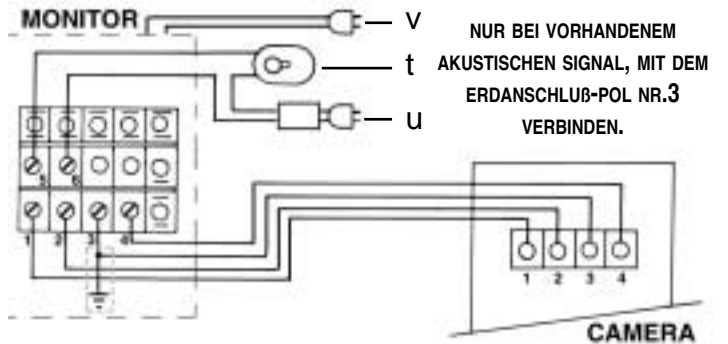


INSTALLATIONSORT

Vermeiden, daß das Objektiv der Videokamera direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Wird der Besucher bei Dunkelheit von Straßenlaternen o.a. im Hintergrund beleuchtet, zwecks besserer Sicht noch eine weitere Lichtquelle vorsehen.

1.3 - STROMANSCHLÜSSE

- t - Elektrisches Schloß
- u - Speisegerät 230/12Vac für Elektrisches Schloß
- v - Speisegerät 85±260Vac 50/60Hz (Standard)



Die Video-Gegensprechanlage verfügt über 4 numerierte Pole, folglich beim Anschluß des Monitors an die Videokamera numerische Reihenfolge von 1 bis 4 einhalten.

ANMERKUNGEN:

- 1 - Zur Installation der Einheit in störungsgefährdeten Zonen Koaxialkabel in Metalleitung verwenden.
- 2 - Anschluß des Monitors an die Videokamera bei ausgeschaltetem Hauptschalter vornehmen. Anlage erst wieder unter Spannung setzen, nachdem die Anschlüsse erfolgt sind.

RUFZEICHEN DES BESUCHERS

- 1 - Der Besucher drückt die Taste CALL auf der Videokamera.
- 2 - Die Figur des Besuchers erscheint auf dem Bildschirm
- 3 - Hörer abnehmen und mit dem Besucher sprechen
- 4 - Nach Beendigung des Gesprächs Hörer wieder auflegen

- Betätigt ein Besucher die Taste CALL auf der Videokamera, ist ein Tonzeichen zu vernehmen, und der Besucher erscheint automatisch auf dem Bildschirm.
- Danach Hörer abnehmen und mit dem Besucher wie über ein normales Telefon sprechen (wird beim Gespräch der Hörer in der Hand gehalten, schaltet sich der Bildschirm nach ca. 2 Minuten Gesprächszeit automatisch aus).
- Bei Auflegen des Hörers wird der Vorgang abgeschlossen. Soll der Besucher zugelassen werden, Taste DOOR RELEASE (Türenriegelung) des Monitors drücken. Die Tür wird somit automatisch entsperrt.

BETÄTIGUNG DES MONITORS

- 1 - Taste MONITOR ohne Anheben des Hörers eindrücken
- 2 - Das Bild erscheint 20 Sekunden lang

BETRIEB MIT BILD UND AUDIO

Bei Abheben des Hörers kann die Außenansicht kontrolliert werden. Wird der Hörer benutzt, ist auch die Sprechverbindung zum Besucher im Außenbereich aktiv.

BETRIEB NUR MIT BILD

Wird der Hörer nicht abgehoben, erscheint die Außenansicht durch Betätigen der Taste MONITOR trotzdem auf dem Bildschirm, jedoch ist dann die Sprechverbindung zum Besucher nicht aktiv.

ABHILFE BEI PROBLEMEN

Problem: Anlage funktioniert nicht.

Überprüfen:

- ob das Stromkabel korrekt in der Steckdose sitzt oder ob diese mit Strom versorgt wird;
- Kabel zwischen Monitor und Videokamera sind zertrennt, unterbrochen oder falsch verbunden.
- Kabel der Anlage im Abstand zu anderen Kabeln verlegen.

Problem: Bild ist nicht scharf genug

Überprüfen:

- korrekte Einstellung der Kontrastschärfe
- Reinlichkeit der Kameralinsen und des Bildschirms

Problem: Wechselsprechanlage funktioniert nicht

Überprüfen:

- korrekter Anschluß des Hörers an den Monitor.

WARTUNG

Anlage in regelmäßigen Zeitabständen mit einem trockenen Tuch säubern. Dazu keine chemischen Produkte, wie ggf. Benzol verwenden.

TECHNISCHE KENNDATEN**MONITOR**

Speisung:	12Vdc/0,85A (auf Wunsch mit Adapter) 85÷260V WS (Speisegerät mitgeliefert)
Verbrauch:	10 W bei aktivem Betrieb - 0,5 W Stand-by
Betriebstemperatur:	0÷40°C
Kommunikationssystem:	doppelter Telefonhörer mit Sprechfunktion
Ertönen des Rufzeichens beim zweiten Klingelzeichen	
Gesprächszeit:	schaltet nach 2 Minuten automatisch aus
Kabel:	4 polarisierte Kabel (Stimme, Bild, Leistung, GND)
Höchstabstand:	4x0,65mm ² =50m, Koaxialkabel 5C-2V=80m
Frequenzabstastung:	horizontal=15,73 KHz - vertikal=60 Hz
Abmessungen:	196x228x50 mm
Gewicht:	1.130 g

TECHNISCHE KENNDATEN**VIDEOKAMERA**

Speisung:	12Vdc/0,25A (vom Monitor zugeführt)
Verbrauch:	3 W bei aktivem Betrieb
Betriebstemperatur:	-10÷+50°C
Bildsensor:	1/3 Zoll-CCD, 310.000 pixels
Bildwinkel:	horizontal=71° - vertikal=53°
Minimalbeleuchtung:	0,1 Lux bei ca. 30 cm Abstand
Beleuchtung:	Infrarot-LED
Abmessungen:	120x184x22mm
Gewicht:	210 g

BESONDERE VORZÜGE

- 1 - Ausgezeichnete Türansicht: bei diesem System handelt es sich um eine Video-Gegensprechanlage mit eingebautem 4-Zoll-Monitor und einer separaten Videokamera im Außenbereich.
- 2 - Unproblematische und einfache Installation: da diese Einheit 4 polarisierte Kabel

aufweist, können die Kabel der Klingel oder der bereits vorhandenen Sprechanlage verwendet werden. Klares Bild: dank der modernen CCD-Videokamera und des 4-Zoll-CRT-Bildschirms ist der Besucher klar und deutlich zu erkennen.

- 3 - Nachtsicht: sechs Infrarot-LED auf der Videokamera ermitteln die Helligkeit des Außenbereichs und gestatten das Erkennen des Besuchers selbst in schlecht beleuchteter Position oder bei Nacht ohne Lichtquellen.
- 4 - Einbruchalarm: Zwecks Diebstahlschutz sendet das im Monitor eingebaute Mikrofon ein Alarmsignal aus, sollte die Videokamera zertrümmert oder die Kabel durchtrennt werden.
- 5 - Verstellbares Objektiv: kann je nach Bedarf aus der horizontalen Stellung bis zu ca. 15° nach oben oder nach unten geschwenkt werden.
- 6 - Türenriegelungsfunktion: durch zusätzlichen Einbau eines elektrischen Türschlosses kann die Tür unmittelbar vom Monitor aus geöffnet werden. Somit erübrigt sich der Weg bis zur Eingangspforte.
- 7 - Gegensprechanlage: dieses System gestattet die wechselseitige Kommunikation zwischen Monitor im Innenbereich und Videokamera im Außenbereich.
- 8 - Automatisches Erkennen des Besuchers: betätigt ein Besucher die Ruftaste auf der Videokamera, schaltet sich der Monitor im Innenbereich automatisch ein. Falls erforderlich, kann der von der Videokamera eingeblendete Bereich beobachtet werden, ohne daß gesprochen werden muß.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**

- 1) Video-Gegensprechanlage fern von starken Magnetfeldern wie TV oder Videorecorder installieren (Bildqualität würde beeinträchtigt).
- 2) Kabel der Anlage im Abstand zu anderen Kabeln verlegen.
- 3) Video-Gegensprechanlage nicht direkt mit Wasser besprühen (Anlage könnte beschädigt werden).
- 4) Video-Gegensprechanlage vor Schlägen von außen schützen.
- 5) Video-Gegensprechanlage nicht direkter Sonneneinstrahlung oder stark reflektierenden Strahlen aussetzen.
- 6) Bei längerem Stillstand der Video-Gegensprechanlage, Adapter aus der Steckdose herausnehmen.
- 7) Nicht zu viele Geräte an die gleiche Steckdose anschließen.
- 8) Video-Gegensprechanlage nicht in unmittelbarer Nähe von Ammoniak, Säuren oder schädlichen Gasstoffen installieren.
- 9) Das System weist hohe Spannungswerte auf; die Anlage deshalb nicht leichtfertig und unbesonnen auseinandernehmen.

DIE HERSTELLERFIRMA HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, die bei der Installation durch das Nichtbefolgen der Sicherheitsvorschriften und der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verursacht werden sollten.

- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questa apparecchiatura é conforme alle seguenti norme e Direttive:

- Cet appareil se conforme aux normes suivantes:

- Declare under our responsibility that the product is conform to the following standards:

- Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

UNI8612	1989	Come richiesto dalle seguenti
EN50081-1	1997	Direttive
EN50082-1	1992	Comme demandé par les suivantes
EN60065	1994	Directives
		As requested by the following
EN 55022	1995	Directives
EN 61000-4-5	1995	Gemäß den folgenden Richtlinien
EN 61000-4-11	1994	
EN 61000-4-2	1995	EC 89/336
EN 61000-4-4	1995	EC 92/31
EN 61000-3-2	1993	EC 93/68
EN 61000-3-3	1994	EC 73/23
EN61000-4-3	1996	
EN61000-4-6	1997	

Questo prodotto è distribuito in esclusiva dalla ditta
This product is distributed in exclusive by the firm

RIB S.r.l.
Via Matteotti, 162 C.A.P. 25014
Castenedolo - Brescia - Italy
Tel. ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279-21358278
e-mail: ribind@ribind.it